

第二附屬書

帶域及季節的區域ノ限界

帶域

北部季節的
冬季帶
域の南方
限界

北部「季節的冬期」帶域ノ南方限界ハ北「アメリカ」ノ東岸ヨリ北緯三十六度ノ線ニ沿ヒ西班牙國「タリフア」迄、朝鮮ノ東岸ヨリ北緯三十五度ノ線ニ沿ヒ日本國本州ノ西岸迄、本州東岸ヨリ北緯三十五度ノ線ニ沿ヒ西經百五十度迄及其レヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ北緯五十度ニ於ケル「ヴァンクーヴァー」島ノ西岸迄引キタル線トス 釜山（朝鮮）及横濱ハ北部「季節的冬期」帶域ト「夏期」帶域トノ限界線上ニ在ルモノト看做サルベシ

熱帶帶域
の北方
限界

「熱帶」帶域ノ北方限界ハ北緯十度ニ於ケル南「アメリカ」ノ東岸ヨリ北緯十度ノ線ニ沿ヒ西經二十度迄、其レヨリ北へ北緯二十度迄、及其レヨリ北緯二十度ノ線ニ沿ヒ「アフリカ」ノ西岸迄引キタル線、「アフリ

ANNEX II.

BOUNDARIES OF THE ZONES AND SEASONAL AREAS.

Zones.

The southern boundary of the northern "Winter Seasonal" zone is a line drawn from the east coast of North America along the parallel of lat. 36° N. to Tarifa in Spain; from the east coast of Korea along the parallel of lat. 35° N. to the west coast of Honshiu, Japan; from the east coast of Honshiu along the parallel of lat. 35° N. to long. 150° W., and thence along a rhumb line to the west coast of Vancouver Island at lat. 50° N., Fusan (Korea) and Yokohama to be considered as being on the boundary line of the northern "Winter Seasonal" zone and the "Summer" zone.

The northern boundary of the "Tropical" zone is a line drawn from the east coast of South America at lat. 10° N. along the parallel of lat. 10° N. to long. 20° W., thence north to lat. 20° N. and thence along the parallel of lat.

カ」ノ東岸ヨリ北緯八度ノ線ニ沿ヒ馬來半島ノ西岸迄、其レヨリ馬來及暹羅國ノ海岸ニ沿ヒ北緯十度ニ於ケル交趾支那ノ東岸迄、其レヨリ北緯十度ノ線ニ沿ヒ東經百四十五度迄、其レヨリ北へ北緯十三度迄及其レヨリ北緯十三度ノ線ニ沿ヒ中央「アメリカ」ノ西岸迄引キタル線トス 西貢ハ「熱帶」帶域ト「季節的熱帶」區域(四)トノ限界線上ニ在ルモノト看做スベシ

熱帶帶域
の南方
限界

「熱帶」帶域ノ南方限界ハ南「アメリカ」ノ東岸ヨリ南回歸線ニ沿ヒ「アフリカ」ノ西岸迄、「アフリカ」ノ東岸ヨリ南緯二十度ノ線ニ沿ヒ「マダガスカル」ノ西岸迄、其レヨリ「マダガスカル」ノ西岸及北岸ニ沿ヒ東經五十度迄、其レヨリ北へ南緯十度迄、其レヨリ南緯十度ノ線ニ沿ヒ東經百十度迄、其レヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ「オーストラリア」ノ「ポート、ダーウイン」迄、其レヨリ東へ「オーストラリア」ノ海岸及「ウェッセル」島ニ沿ヒ「ケープ、ウェッセル」迄、其レヨリ南緯十一度ノ線ニ沿ヒ「ケープ、ヨーク」ノ西側迄、南緯十一度ニ於ケル「ケープ、ヨーク」ノ東側ヨリ南緯十一度ノ線ニ沿ヒ西經百五十度迄、其レヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ南緯二十六度西經七十五度ノ點迄竝ニ其レヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ南緯三十度ニ於ケル南「アメリカ

20° N. to the west coast of Africa; a line from the east coast of Africa along the parallel of lat. 8° N. to the west coast of the Malay Peninsula, following thence the coast of Malay and Siam to the east coast of Cochin China at lat. 10° N., thence along the parallel of lat. 10° N. to long. 145° E., thence north to lat. 13° N. and thence along the parallel of lat. 13° N. to the west coast of Central America, Saigon to be considered as being on the boundary line of the "Tropical" zone and the "Seasonal Tropical" area (4).

The southern boundary of the "Tropical" zone is a line drawn from the east coast of South America along the Tropic of Capricorn to the west coast of Africa; from the east coast of Africa along the parallel of lat. 20° S. to the west coast of Madagascar, thence along the west and north coast of Madagascar, to long. 50° E., thence north to lat. 10° S., thence along the parallel of lat. 10° S. to long. 110° E., thence along a rhumb line to Port Darwin, Australia, thence eastwards along the coast of Australia and Wessel Island to Cape Wessel, thence along the parallel of lat. 11° S. to the west side of Cape York, from the east side of Cape York at lat. 11° S. along the parallel of lat. 11° S. to long. 150° W., thence along a rhumb line to the point lat. 26° S. long. 75° W., and thence along a rhumb line to the west

熱帶帶域
に含まれ
る区域

南部季節
的冬季帶
域の北方
限界

カ」ノ西岸迄引キタル線トス「コクインボ」、「リオ、
デ、シアネイロ」及「ポート、ダーウイン」ハ「熱帶」
帶域ト「夏期」帶域トノ限界線上ニ在ルモノト看做サ
ルベシ
左ノ區域ハ「熱帶」帶域ニ含マルベシ

(一) 「ポート、サイド」ヨリ東經四十五度ノ線迄ノ「ス
エズ」運河、紅海及「アデン」灣「アデン」及「ペ
ルベラ」ハ「熱帶」帶域ト「季節的熱帶」區域(二)ロ
トノ限界線上ニ在ルモノト看做サルベシ

(二) 東經五十九度ノ線迄ノ「ペルシア」灣
南部「季節的冬季」帶域ノ北方限界ハ南「アメリカ」
ノ東岸ヨリ南緯四十度ノ線ニ沿ヒ西經五十六度迄、其
レヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ南緯三十四度西經五十度ノ點
迄、其レヨリ南緯三十四度ノ線ニ沿ヒ南「アフリカ」
ノ西岸迄、南緯三十度ニ於ケル南「アフリカ」ノ東岸
ヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ南緯三十五度ニ於ケル「オース
トラリア」ノ西岸迄、其レヨリ「オーストラリア」ノ
南岸ニ沿ヒ「ケープ、エーリッド」迄、其レヨリ羅盤
方位線ニ沿ヒ「タスマニア」ノ「ケープ、グリム」迄、
其レヨリ「タスマニア」ノ北岸ニ沿ヒ「エッディスト
ーン、ポイント」迄、其レヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ東經

(条一一・交通)

coast of South America at lat. 30° S., Coguimbo, Rio de Janeiro and Port Darwin to be considered as being on the boundary line of the "Tropical and "Summer" zones.

The following regions are to be included in the "Tropical" zone:—

(1) *The Suez Canal, the Red Sea and the Gulf of Aden,* from Port Said to the meridian of 45° E., Aden and Berbera to be considered as being on the boundary line of the "Tropical" zone and the "Seasonal Tropical" area 2 (b).

(2) *The Persian Gulf* to the meridian of 59° E.

The northern boundary of the southern "Winter Seasonal" zone is a line drawn from the east coast of South America along the parallel of lat. 40° S. to long 56° W., thence along a rhumb line to the point lat. 34° S., long. 50° W., thence along the parallel of lat. 34° S. to the west coast of South Africa; from the east coast of South Africa at lat. 30° S. along a rhumb line to the west coast of Australia at lat. 35° S., thence along the south coast of Australia to Cape Arid, thence along a rhumb line to Cape Arid, thence along a rhumb line to Cape Grim, Tasmania, thence along the north coast of Tasmania to Eddystone

百七十度ニ於ケル「ニュー・ジラランド」ノ「サウス」島ノ西岸迄、其レヨリ「サウス」島ノ西岸、南岸及東岸ニ沿ヒ「ケープ、ソーンダーズ」迄、其レヨリ羅盤方位線ニ沿ヒ南緯三十三度西經百七十度ノ點迄竝ニ其レヨリ南緯三十三度ノ線ニ沿ヒ南「アメリカ」ノ西岸迄引キタル線トス 「ヴァルパライソ」、「ケープ、タウン」及「ダーバン」ハ南部「季節的冬期」帶域ト「夏期」帶域トノ限界線上ニ在ルモノト看做サルヘシ
夏期帶域
殘餘ノ區域ハ「夏期」帶域ヲ構成ス

季節的區域

季節的熱帶區域
(一) 左ノ區域ハ季節的熱帶區域トス
北大西洋ニ於テハ

北ハ「ユカタン」ノ「ケープ、カトーシュ」ヨリ「キューバ」國「ケープ、サン、アントニオ」ニ至ル線、北緯二十度迄ノ「キューバ」國南海岸及北緯二十度西經二十度ノ點迄ノ北緯二十度ノ線ニ依リ、西ハ中央「アメリカ」ノ海岸ニ依リ、南ハ南「アメリカ」ノ北岸及北緯十度ノ線ニ依リ竝ニ東ハ西經二十度ノ線ニ依リ限ラル區域

熱帶 十一月一日ヨリ七月十五日迄
夏期 七月十六日ヨリ十月三十一日迄

Point, thence along a rhumb line to the west coast of South Island, New Zealand, at long. 170° E., thence along the west, south and east coasts of South Island to Cape Saunders, thence along a rhumb line to the lat. 33° S. long. 170° W.; and thence along the parallel of lat. 33° S. to the west coast of South America, Valparaiso, Cape Town and Durban to be considered as being on the boundary line of the Southern "Seasonal Winter" and "Summer" zones.
Summer Zones.

The remaining areas constitute the "Summer" Zones.

Seasonal Areas.

The following areas are Seasonal Tropical Areas:

(1) *In the North Atlantic Ocean.*

An area bounded on the north by a line from Cape Catoche in Yucatan to Cape San Antonio in Cuba, by the South Cuban Coast to lat. 20° N. and by the parallel of lat. 20° N. to the point lat. 20° N. long. 20° W.; on the west by the coast of Central America; on the south by the north coast of South America and by parallel of lat. 10° N., and on the east by the meridian of 20° W.

Tropical: 1st November to 15th July.

Summer: 16th July to 31st October.

(二) 「アラビア」海

(イ) 北緯二十四度以北

「カラチ」ハ此ノ區域ト左ニ掲グル季節的熱帶區域(ロ)トノ限界線上ニ在ルモノト看做サルベシ

熱帶 八月一日ヨリ五月二十日迄

夏期 五月二十一日ヨリ七月三十一日迄

(ロ) 北緯二十四度以南

熱帶 十二月一日ヨリ五月二十日迄及九月十六日ヨリ十月十五日迄

夏期 五月二十一日ヨリ九月十五日迄及十月十六日ヨリ十一月三十日迄

(三) 「ベンガル」灣

熱帶 十二月十六日ヨリ四月十五日迄

夏期 四月十六日ヨリ十二月十五日迄

(四) 支那海ニ於テハ

西及北ハ印度支那及香港迄ノ支那ノ海岸、東ハ「スアル」港(「ルソン」島)迄ノ羅盤方位線竝ニ北緯十度ノ線迄ノ「ルソン」、「サマール」及「レイト」ノ諸島ノ西岸又南ハ北緯十度ノ線ニ依リ限ラレタル區域

香港及「スアル」ハ「季節的熱帶」帶域ト「夏期」

(2) Arabian Sea.

(a) North of lat. 24° N.

Karachi is to be considered as being on the boundary line of this area and the seasonal Tropical area (b) below.

Tropical: 1st August to 20th May.

Summer: 21st May to 31st July.

(b) South of lat. 24° N.

Tropical: 1st December to 20th May, and 16th September to 15th October.

Summer: 21st May to 15th September and 16th October to 30th November.

(3) Bay of Bengal.

Tropical: 16th December to 15th April.

Summer: 16th April to 15th December.

(4) In the China Sea.

An area bounded on the west and north by the coast of Indo-China and China to Hong Kong, on the east by a rhumb line to the port of Sual (Luzon Island), and by the west coast of the Islands of Luzon, Samar and Leyte to the parallel of 10° N., and on the south by the parallel of lat. 10° N.

Hong Kong and Sual to be considered as being on the

帶域トノ限界線上ニ在ルモノト看做サルベシ

熱帶 一月二十一日ヨリ四月三十日迄

夏期 五月一日ヨリ一月二十日迄

(五) 北太平洋ニ於テハ

(イ) 北ハ北緯二十五度ノ線、西ハ東經百六十度ノ線、南ハ北緯十三度ノ線又東ハ西經百三十度ノ線ニ依リ限ラレタル區域

熱帶 四月一日ヨリ十月三十一日迄

夏期 十一月一日ヨリ三月三十一日迄

(ロ) 北及東ハ「カリフォルニア」、「メキシコ」國及中央「アメリカ」ノ海岸、西ハ西經百二十度ノ線及北緯三十度西經百二十度ノ點ヨリ北緯十三度西經百五度ノ點迄ノ羅盤方位線又南ハ北緯十三度ノ線ニ依リ限ラレタル區域

熱帶 三月一日ヨリ六月三十日迄及十一月一

日ヨリ同月三十日迄

夏期 七月一日ヨリ十月三十一日迄及十二月

一日ヨリ二月二十八日(二十九日)迄

(六) 南太平洋ニ於テハ

(イ) 北ハ南緯十一度ノ線、西ハ「オーストラリア」ノ東岸、南ハ南緯二十度ノ線又東ハ東經百七十五

boundary of the "Seasonal Tropical" and "Summer" zones.

Tropical: 21st January to 30th April.

Summer: 1st May to 20th January.

(5) *In the North Pacific Ocean.*

(a) An area bounded on the north by the parallel of lat. 25° N., on the west by the meridian of 160° E., on the south by the parallel of lat 13° N., and on the east by the meridian of 130° W.

Tropical: 1st April to 31st October.

Summer: 1st November to 31st March.

(b) An area bounded on the north and east by the coast of California, Mexico and Central America, on the west by the meridian of 120° W. and by a rhumb line from the point lat. 30° N., long. 120° W., to the point lat. 13° N., long. 105° W., and on the south by the parallel of lat. 13° N.

Tropical: 1st March to 30th June and 1st to 30th November.

Summer: 1st July to 31st October and 1st December to 28th/29th February.

(6) *In the South Pacific Ocean.*

(a) An area bounded on the north by the parallel of lat. 11° S., on the west by the east coast of Australia, on the

度ノ線ニ依リ限ラレタル區域及南緯十一度以南ノ「カーペンタリア」灣

熱帶 四月一日ヨリ十一月三十日迄

夏期 十二月一日ヨリ三月三十一日迄

(d) 西ハ西經百五十度ノ線、南ハ南緯二十度ノ線又北及東ハ「熱帶」帶域ノ南部限界ヲ成ス羅盤方位線ニ依リ限ラレタル區域

熱帶 三月一日ヨリ十一月三十日迄

夏期 十二月一日ヨリ二月二十八日 (二十九

日) 迄

左記ハ「季節的冬期」區域トス

北部「季節的冬期」帶域 (北「アメリカ」ト「ヨーロッパ」トノ間)

(i) 左記線ノ内及北方ニ在ル區域ニ於テハ

西經五十度ニ於ケル「グリーンランド」ノ海岸ヨリ南ヘ北緯四十五度迄、其レヨリ北緯四十五度ノ線ニ沿ヒ西經十五度ノ線迄、其レヨリ北ヘ北緯六十度迄、其レヨリ北緯六十度ノ線ニ沿ヒ諾威國ノ西岸迄引キタル線「ベルゲン」ハ此ノ區域ト左ニ掲グル區域(d)トノ限界線上ニ在ルモノト看做サ

south by the parallel of lat. 20° S., and on the east by the meridian of 175° E., together with the Gulf of Carpentaria south of lat. 11° S.

Tropical: 1st April to 30th November.

Summer: 1st December to 31st March.

(b) An area bounded on the west by the meridian of 150° W., on the south by the parallel of lat. 20° S., and on the north and east by the rhumb line forming the southern boundary of the "Tropical" zone.

Tropical: from 1st March to 30th November.

Summer: from 1st December to 28th/29th February.

The following are "Seasonal Winter" areas:—

Northern "Seasonal Winter" Zone (between North America and Europe).

(a) In the area within and to the Northwards of the following line:—

A line drawn south from the coast of Greenland at long. 50° W. to lat. 45° N., thence along the parallel of lat. 45° N. to the meridian of 15° W., thence north to lat. 60° N., thence along the parallel of lat. 60° N. to the west coast of Norway, Bergen to be considered as being on the boundary line of this area and area (b) below.

ルベシ

冬期 十月十六日ヨリ四月十五日迄

夏期 四月十六日ヨリ十月十五日迄

(d) 前記(イ)ノ區域ノ外ニ在リ且北緯三十六度ノ線以北ノ區域

冬期 十一月一日ヨリ三月三十一日迄

夏期 四月一日ヨリ十月三十一日迄

「バルティック」(「スカウ」ノ緯度ノ線ニ依リ限ラル)

冬期 十一月一日ヨリ三月三十一日迄

夏期 四月一日ヨリ十月三十一日迄

地中海及黑海

冬期 十二月十六日ヨリ三月十五日迄

夏期 三月十六日ヨリ十二月十五日迄

北部「季節的冬期」帶域(北緯五十度以南ノ日本海ヲ除キタル「アジア」ト北「アメリカ」トノ間)

冬期 十月十六日ヨリ四月十五日迄

夏期 四月十六日ヨリ十月十五日迄

北緯三十五度ノ線ト北緯五十度ノ線トノ間ノ日本海

冬期 十二月一日ヨリ二月二十八日(二十九日)迄

日)

夏期 三月一日ヨリ十一月三十日迄

南部「季節的冬期」帶域

Winter from 16th October to 15th April.

Summer from 16th April to 15th October.

(b) An area outside area (a) above and north of the parallel of lat. 36° N.

Winter from 1st November to 31st March.

Summer from 1st April to 31st October.

Baltic (bounded by the parallel of latitude of the Skaw).

Winter from 1st November to 31st March.

Summer from 1st April to 31st October.

Mediterranean and Black Sea.

Winter from 16th December to 15th March.

Summer from 16th March to 15th December.

Northern "Seasonal Winter" Zone (between Asia and North

America, except Sea of Japan, South of 50° N.).

Winter from 16th October to 15th April.

Summer from 16th April to 15th October.

Sea of Japan between the parallels of lat. 35° N. and 50° N.

Winter from 1st December to 28/29th February.

Summer from 1st March to 30th November.

Southern "Seasonal Winter" Zone.

冬期 四月十六日より十月十五日迄
夏期 十月十六日より四月十五日迄

Winter from 16th April to 15th October.
Summer from 16th October to 15th April.

ANNEXE II.

LIMITES DES ZONES ET DES RÉGIONS PÉRIODIQUES

Zones.

La limite Sud de la "zone d'hiver périodique" septentrionale est constituée par une ligne tracée : suivant le parallèle de latitude 36° Nord depuis la côte Est de l'Amérique du Nord jusqu'à Tarifa, en Espagne ; suivant le parallèle de latitude 35° Nord depuis la côte Est de Corée jusqu'à la côte Ouest de Honshiu, Japon ; suivant le parallèle de latitude 35° Nord depuis la côte Est de Honshiu jusqu'au méridien de longitude 150° Ouest ; et suivant une ligne droite jusqu'à la côte Ouest de l'île de Vancouver au point de latitude 50° Nord. Fusan (Corée)

et Yokohama sont considérés comme étant sur la ligne de démarcation de la "zone d'hiver périodique" et de la "zone d'été."

La limite Nord de la "zone tropicale" est constituée par une ligne tracée : suivant le parallèle de latitude 10° Nord depuis la côte Est de l'Amérique du Sud jusqu'au méridien de longitude 20° Ouest ; suivant le méridien 20° Ouest jusqu'au parallèle de latitude 20° Nord ; et suivant le parallèle de latitude 20° Nord jusqu'à la côte Ouest d'Afrique ; suivant le parallèle de latitude 8° Nord depuis la côte Est d'Afrique jusqu'à la côte Ouest de la péninsule de Malaisie, le long des côtes de Malaisie et du Siam jusqu'à la côte Est de Cochinchine au point de latitude 10° Nord ; suivant le parallèle de latitude 10° Nord jusqu'au méridien de longitude 145° Est, suivant le méridien 145° Est jusqu'au parallèle de latitude 13° Nord, suivant le parallèle de latitude 13° Nord jusqu'à la côte Ouest de l'Amérique centrale Saïgon est considéré

comme étant sur la ligne de démarcation de la "zone tropicale" et de la "région tropicale périodique" (4).

La limite Sud de la "zone tropicale" est constituée par une ligne tracée: suivant le parallèle du Tropique du Capricorne depuis la côte Est de l'Amérique du Sud jusqu'à la côte Ouest d'Afrique; suivant le parallèle de latitude 20° Sud depuis la côte Est d'Afrique jusqu'à la côte Ouest de Madagascar, le long des côtes Ouest et

Nord de Madagascar jusqu'au méridien de longitude 50° Est, suivant le méridien de longitude 50° Est jusqu'au parallèle de latitude 10° Sud, suivant le parallèle de latitude 10° Sud jusqu'au méridien de longitude 110° Est, suivant une ligne droite jusqu'à Port Darwin, en Australie, vers l'Est le long des côtes d'Australie et de l'île Wessel jusqu'au cap Wessel, suivant le parallèle de latitude 11° Sud jusqu'à la côte Ouest du cap York, suivant le parallèle de latitude 11° Sud depuis la côte Est du cap York jusqu'au méridien de longitude 150° Ouest, suivant une ligne droite jusqu'au point de latitude 26° Sud et longitude 75° Ouest, et suivant une ligne droite jusqu'à la côte Ouest de l'Amérique du Sud au point de latitude 30° Sud. Coquimbo, Rio de Janeiro et Port Darwin sont considérés comme étant sur la ligne de

démarcation de la "zone tropicale" et de la "zone d'été." Les régions suivantes sont considérées comme appartenant à la "zone tropicale":

- (1) *Le Canal de Suez, la Mer Rouge et le golfe d'Aden*, à partir de Port Said jusqu'au méridien de longitude 45° Est. Aden et Berbera sont considérés comme étant sur la ligne de démarcation de la zone tropicale et de la zone tropicale périodique 2 (b).

- (2) *Le Golfe Persique* jusqu'au méridien de longitude 59° Est.

La limite Nord de la "zone d'hiver périodique" méridionale est constituée par une ligne tracée: suivant le parallèle de latitude 40° Sud depuis la côte Est de l'Amérique du Sud jusqu'au méridien de longitude 56° Ouest, suivit une ligne droite jusqu'au point de latitude 34° Sud et longitude 50° Ouest, suivant le parallèle de latitude 34° Sud jusqu'à la côte Ouest d'Afrique du Sud, suivant une ligne droite issue de la côte Est de l'Afrique du Sud au point de latitude 30° Sud jusqu'à la côte Ouest d'Australie au point de latitude 35° Sud le long de la côte Sud d'Australie jusqu'au cap Arid, suivant une ligne droite issue de ce dernier point jusqu'au cap

Grim, en Tasmanie, le long de la côte Nord de Tasmanie jusqu'à Eddystone Point, suivant une ligne droite issue de ce dernier point jusqu'à la côte Ouest de l'île de Sud de la Nouvelle-Zélande au point de longitude 170° Est, le long des côtes Ouest, Sud et Est de l'île du Sud jusqu'au cap Saunders, suivant une ligne droite issue de ce cap jusqu'au point de latitude 33° Sud et longitude 170° Ouest, et suivant le parallèle de latitude 33° Sud jusqu'à la côte Ouest de l'Amérique du Sud. Valparaíso, Capetown et Durban sont considérés comme étant sur la ligne de démarcation de la "zone d'hiver périodique" méridionale et de la "zone d'été."

Zones d'Été.

Les autres régions constituent les "zones d'été."

Régions périodiques.

Les régions suivantes sont des "régions tropicales périodiques":

(1) *Dans l'Océan Atlantique Nord.*

Région limitée: au Nord par une ligne tracée du cap Catoche dans le Yucatan jusqu'au cap San Antonio dans l'île de Cuba, par la côte Sud de Cuba jusqu'au point de latitude 20° Nord, et par le parallèle de 20° Nord

jusqu'au méridien de longitude 20° Ouest, à l'Ouest par la côte de l'Amérique centrale, au Sud par la côte Nord de l'Amérique du Sud et par le parallèle de latitude 10° Nord, et à l'Est par le méridien de longitude 20° Ouest.

Cette région est:

Zone tropicale du 1^{er} novembre au 15 juillet.

Zone d'été du 16 juillet au juillet au 31 octobre.

(2) *Mer d'Arabie.*

(a) *Au nord du parallèle de latitude 24° N.*

Cette région est:

Zone tropicale du 1^{er} août au 20 mai.

Zone d'été du 21 mai au 31 juillet.

Karachi est considéré comme étant sur la ligne de démarcation de cette région et de la région tropicale périodique (b) ci-dessous—

(b) *Au sud du parallèle de latitude 24° N.*

Cette région est:

Zone tropicale du 1^{er} décembre au 20 mai et du 16 septembre au 15 octobre.

Zone d'été du 21 mai au 15 septembre et du 16 octobre au 30 novembre.

(3) *Golfe du Bengale.*

Zone tropicale du 16 décembre au 15 avril.

Zone d'été du 16 avril au 15 décembre.

(4) *Dans le mer de Chine.*

Région limitée : à l'Ouest et au Nord par les côtes d'Indo-Chine et de Chine jusqu'à Hong Kong ; à l'Est par une ligne droite jusqu'au port de Sual (Ile de Luçon) et par les côtes Ouest des Iles de Luçon Samar et Leyte jusqu'au parallèle de 10° N. ; et au Sud par le parallèle de latitude 10° N.

Hong Kong et Sual sont considérés comme étant sur la ligne de démarcation de la zone tropicale périodique et de la zone d'été.

Cette région est :

Zone tropicale du 21 janvier au 30 avril.

Zone d'été du 1^{er} mai au 20 janvier.

(5) *Dans l'Océan Pacifique Nord.*

Région limitée : au Nord par le parallèle de latitude 25° N., à l'Ouest par le méridien de longitude 160° E., au Sud par le parallèle de latitude 13° N. et à l'Est par le méridien de longitude 130° W.

Cette région est :

Zone tropicale du 1^{er} avril au 31 octobre.

Zone d'été du 1^{er} novembre au 31 mars.

(b) Région limitée : au Nord et à l'Est par les côtes de Californie, du Mexique et de l'Amérique centrale, à l'Ouest par le méridien de longitude 120° W. et par une ligne droite joignant le point de latitude 30° N. et longitude 120° W. au point de latitude 13° N. et de longitude 105° W. et au Sud par le parallèle de latitude 13° N.

Cette région est :

Zone tropicale du 1^{er} mars au 30 juin et du 1^{er} au 30 novembre.

Zone d'été du 1^{er} juillet au 31 octobre et du 1^{er} décembre au 28/29 février.

(6) *Dans l'Océan Pacifique Sud.*

(a) Région limitée : au Nord par le parallèle de latitude 11° S., à l'Ouest par la côte Est d'Australie, au Sud par le parallèle de latitude 20° S. et à l'Est par le méridien de longitude 175° E., et également le Golfe de Carpentarie au Sud du parallèle de latitude 11° S.

Cette région est :

Zone tropicale du 1^{er} avril au 30 novembre.

Zone d'été du 1^{er} décembre au 31 mars.

(b) Région limitée : à l'Ouest par le méridien de 150° W., au Sud par le parallèle de latitude 20° S. et au

Nord et à l'Est par la ligne droite constituant la limite Sud de la zone tropicale.	(b) Région située au Nord du parallèle de latitude 36° N. et en dehors de la région (a) définie ci-dessus.
Cette région est :	Zone d'hiver du 1^{er} novembre au 31 mars.
Zone tropicale du 1^{er} mars au 30 novembre.	Zone d'été du 1^{er} avril au 31 octobre.
Zone d'été du 1^{er} décembre au 28/29 février.	<i>Mer Baltique</i> (jusqu'au parallèle de latitude du Skaw).
Les régions suivantes sont des "régions d'hiver périodiques" :	Zone d'hiver du 1^{er} novembre au 31 mars. Zone d'été du 1^{er} avril au 31 octobre.
<i>Zone d'hiver périodique septentrionale</i> (entre l'Amérique du Nord et l'Europe.)	<i>Mer Méditerranée et Mer Noire.</i> Zone d'hiver du 16 décembre au 15 mars. Zone d'été du 16 mars au 15 décembre.
(a) Région située à l'intérieur et au Nord de la ligne tracée comme il suit : suivant le méridien de longitude 50° W. depuis la côte du Groenland jusqu'au parallèle de latitude 45° N., suivant le parallèle de latitude 45° N. jusqu'au méridien de longitude 15° W., suivant ce méridien jusqu'au parallèle de latitude 60° N., et suivant le parallèle de latitude 60° N. jusqu'à la côte Ouest de Norvège.	<i>Zone d'hiver périodique septentrionale</i> (entre l'Asie et l'Amérique du Nord, excepté la mer du Japon au Sud du parallèle de latitude 50° N.). Zone d'hiver du 16 octobre au 15 avril. Zone d'été du 16 avril au 15 octobre. <i>Mer du Japon entre les parallèles de latitude 35° N. et 50° N.</i> Zone d'hiver du 1^{er} décembre au 28/29 février. Zone d'été du 1^{er} mars au 30 novembre.
Cette région est :	<i>Zone d'hiver périodique méridionale.</i>
Zone d'hiver du 16 octobre au 15 avril.	Zone d'hiver du 16 avril au 15 octobre.
Zone d'été du 16 avril au 15 octobre.	Zone d'été du 16 octobre au 15 avril.
Bergen est considéré comme étant sur la ligne de démarcation de cette région et de la région (b) définie ci-dessous.	

第三附屬書

國際滿載吃水線證書

表 面
千九百三十年ノ國際滿載吃水線條約ノ規定ニ依リ……
政府ノ權限ノ下ニ發行ス

船舶番號又ハ信號符字……

船舶……………
船籍港……………
總噸數……………
甲板線ヨリノ乾舷 滿載吃水線
熱帶…………… (イ) (ロ)ノ上方……………
夏期…………… (ロ) 圓標ノ中心ヲ通過スル線
ノ上緣
冬期…………… (ハ) (ロ)ノ下方……………
北大西洋冬期…………… (ニ) (ロ)ノ下方……………
一切ノ乾舷ニ付テノ淡水ニ對スル餘裕……………

INTERNATIONAL LOAD LINE
CERTIFICATE.

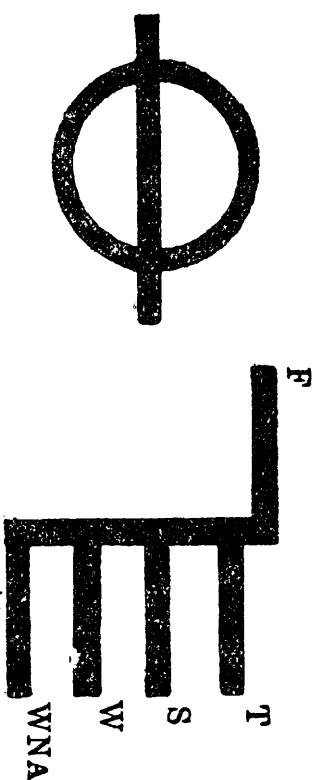
ANNEX III.

Issued under the authority of the Government of
…………… under the provisions of the International Load
Line Convention, 1930.

Distinctive Number
or Letters ……

Ship ……………
Port of Registry ……………
Gross Tonnage ……………
Freeboard from
deck line Load line
Tropical…………… (a) …… above (b).
Summer…………… (b) Upper edge of line through
centre of disc.
Winter…………… (c) …… below (b).
Winter in North
Atlantic…………… (d) …… below (b).
Allowance for fresh water for all freeboards……………

右乾舷ヲ測ル基準タル甲板線ノ上縁ハ舷ニ於テ
..... 甲板ノ上面ノ上方
..... ミリメートルトス



本證書ハ條約ニ從ヒ本船ガ検査セラレ竝ニ前記ノ乾舷
及滿載吃水線ガ指定セラレタルコトヲ證明ス

本證書ハ 迄效力ヲ有ス(註)
..... 年 月 日 ニ於テ發行ス

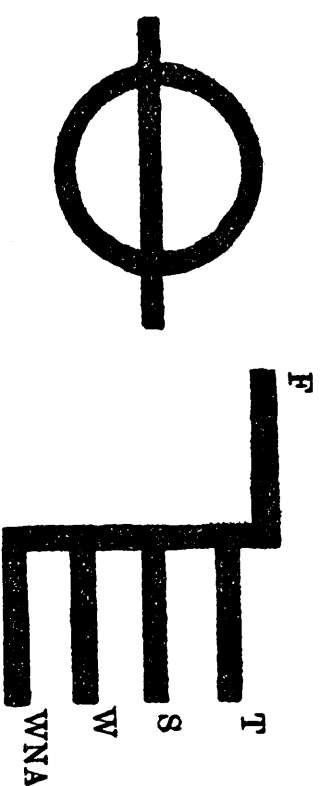
(此處ニ本證書ヲ發行スル機關ノ署名又ハ印章及
名稱ヲ附ス)

(註) 裏面參照

備考 航海汽船ガ河川又ハ内水ヲ航行スルトキハ發航

國際滿載吃水線條約 第三附屬書

The upper edge of the deck line from which these
freeboards are measured is inches above the top
of the deck at side.



THIS IS TO CERTIFY that this ship has been surveyed
and the freeboards and load lines shown above have been
assigned in accordance with the Convention.

This certificate remains in force until *
Issued at on the day of
.....

Here follows the signature or seal and the description of
the authority issuing the certificate.

*See back.

Note—Where sea-going steamers navigate a river or

國際滿載吃水線條約 第三附屬書

五五四

點ト外海トノ間ニ於ケル消費ニ要スル燃料等ノ重量
ニ相當スル餘分ノ積載ヲ許ス

條約ノ規定ガ本船ニ依リ完全ニ遵守セラレタルヲ以テ
本證書ハ……………迄之ヲ更新ス

場所……………日附……………

機關ノ署名又ハ印章及名稱

條約ノ規定ガ本船ニ依リ完全ニ遵守セラレタルヲ以テ
本證書ハ……………迄之ヲ更新ス

場所……………日附……………

機關ノ署名又ハ印章及名稱

條約ノ規定ガ本船ニ依リ完全ニ遵守セラレタルヲ以テ
本證書ハ……………迄之ヲ更新ス

場所……………日附……………

機關ノ署名又ハ印章及名稱

inland water, deeper loading is permitted corresponding
to the weight of fuel, &c., required for consumption
between the point of departure and the open sea.

The provisions of the Convention being fully complied
with by this ship, this certificate is renewed till ……………
……………

Place …………… Date ……………
Signature or Seal and description of authority.

The provisions of the Convention being fully complied
with by this ship, this certificate is renewed till ……………
……………

Place …………… Date ……………
Signature or Seal and description of authority.

The provisions of the Convention being fully complied
with by this ship, this certificate is renewed till ……………
……………

Place …………… Date ……………
Signature or Seal and description of authority.

ANNEXE III.

CERTIFICAT INTERNATIONAL
DE FRANC-BORD.

Délivré sous l'autorité du Gouvernement d
en vertu des dispositions de la Convention Internationale
de 1930 sur les Lignes de Charge.

Numéro ou lettres
distinctifs du
Navire

Navire
Port d'immatriculation.....
Tonnage brut

Franc-bord
mesuré à
partir de la
ligne de pont.

Emplacement de
la Ligne.

Tropical.....(a).....au-dessus de (b).
Été (b) Arête supérieure de
la ligne passant
par le centre du

disque.

Hiver (c).....au-dessous de (b).

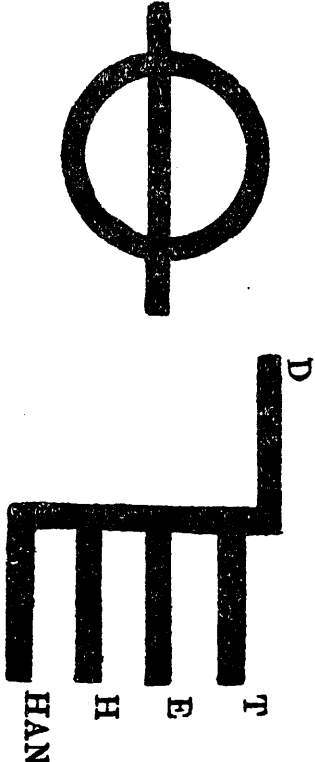
Hiver dans l'Atlantique

Nord (d).....au-dessous de (b).

Réduction en eau douce pour tous les francs-bords

.....

L'arête supérieure de la ligne de pont à partir de
laquelle ces francs-bords sont mesurés se trouve à
..... au-dessus de la face supérieure du
pont de en abord.



Les présent certificat est délivré pour attester que
le navire a été visité et que ses francs-bords et lignes

de charge indiqués ci-dessus ont été assignés conformément aux dispositions de la Convention.

Ce certificat est valable jusqu'au.....*

Délivré à le

Placer ici la signature ou le sceau et la qualification de l'autorité chargée de délivrer le certificat.

*Voir au verso.

Nota—Lorsque des vapeurs de mer naviguent dans des eaux intérieures, il est permis d'augmenter le chargement du navire d'une quantité qui correspond au poids de combustible; &c., nécessaire à la consommation entre le point de départ et la mer libre.

Le navire ayant satisfait entièrement aux prescriptions de la Convention, ce certificat est renouvelé

jusqu'au

A le

Signature ou sceau et qualification de l'autorité.

Le navire ayant satisfait entièrement aux prescriptions de la Convention, ce certificat est renouvelé jusqu'au

A le

Signature ou sceau et qualification de l'autorité.

Le navire ayant satisfait entièrement aux prescriptions de la Convention, ce certificat est renouvelé jusqu'au

A le

Signature ou sceau et qualification de l'autorité.

第四附屬書

ANNEX IV.

千九百六年ノ英國商務院規則ト
同等ト認メラルル滿載吃水線
ニ關スル法令及規則ノ名稱

TITLES OF LOAD LINE LAWS
AND RULES REGARDED AS
EQUIVALENT TO THE BRITISH
BOARD OF TRADE RULES, 1906.

「オーストラリア」聯邦

Australia.